

RO

RO

RO



COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 20.3.2009
COM(2009)131 final

2009/0044 (ACC)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Comunității Europene, aplicarea provizorie și încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor, precum și măsurile vamale de securitate

EXPUNERE DE MOTIVE

I. Prezentare generală

Propunerea de decizie a Consiliului anexată constituie instrumentul juridic pentru semnarea, aplicarea provizorie și încheierea unui acord între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor, precum și măsurile vamale de securitate.

Codul Vamal Comunitar¹ și dispozițiile de aplicare a acestuia², care stabilesc regulile referitoare la tratamentul vamal al mărfurilor importate sau care urmează să fie exportate, au fost modificate în 2005³ și respectiv în 2006⁴ în scopul introducerii măsurilor vamale de securitate. Printre alte măsuri, acest dispozitiv de securitate prevede, în special, prezentarea de către operatori a unui anumit număr de date înainte de importul și exportul de mărfuri, ceea ce va permite efectuarea unei analize a riscurilor legate de aceste operațiuni înainte de intrarea sau ieșirea transporturilor respective.

În principiu, aceste măsuri de securitate se aplică schimburilor cu toate țările terțe. Ori, Codul Vamal Comunitar prevede că se pot stabili reguli diferite în ceea ce privește obligația de a prezenta informațiile respective înaintea intrării sau ieșirii atunci când un acord internațional prevede dispoziții speciale privind securitatea. În acest cadru, s-a considerat indispensabil și în interesul reciproc al Comunității și al Confederației Elvețiene să se stabilească armonizarea regulilor vamale de securitate a schimburilor lor bilaterale de mărfuri. Luând în considerare apropierea și situarea geografică a Confederației Elvețiene în raport cu teritoriul vamal al Comunității, precum și numărul mare de operațiuni de import/export care se derulează în fiecare zi între Confederația Elvețiană și țările membre ale Uniunii Europene, o asemenea înțelegere se impune mai ales pentru a garanta fluiditatea schimburilor prin menținerea unui nivel ridicat de securitate. Negocierile, începute în iulie 2007, au avut ca rezultat o înțelegere privind eliminarea obligației unei declarații prealabile pentru schimburile de mărfuri între Comunitate și Confederația Elvețiană. Această eliminare se aplică cu condiția ca părțile contractante să garanteze pe teritoriul lor vamal un nivel de securitate echivalent prin măsuri bazate pe legislația în vigoare în cadrul Comunității. În afară de dispozițiile referitoare la măsurile vamale de securitate, înțelegerea cuprinde, de asemenea, un ansamblu de reguli care permit, pe de o parte, asigurarea evoluției acordului în paralel cu evoluția acquis-ului comunitar, și prevăd, pe de altă parte, ca în cazul în care nu se mai asigură echivalența măsurilor respective de securitate, fiecare dintre părți să poată adopta măsuri de reechilibrare, inclusiv suspendarea aplicării capitolului respectiv din acord.

Pe scurt, prezenta propunere vizează modificarea acordului între Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la

¹ Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (JO L 302, 19.10.1992, p. 1)

² Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (JO L 253, 11.10.1993, p. 1)

³ Regulamentul (CE) nr. 648/2005 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 aprilie 2005 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (JO L 117, 4.5.2005, p. 13)

⁴ Regulamentul (CE) nr. 1875/2006 al Comisiei din 18 decembrie 2006 de modificare a Regulamentului (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (JO L 360, 19.12.2006, p. 64)

transportul mărfurilor din 21 noiembrie 1990⁵ în scopul extinderii domeniului de aplicare la măsurile vamale de securitate. În acest scop, se va adăuga un nou capitol la acordul din 1990, referitor la măsurile respective. Din motive de claritate și pentru consolidarea securității juridice, conținutul acordului din 1990 va fi încorporat într-un nou acord consolidat.

Aplicarea provizorie a acordului astfel modificat, până la îndeplinirea procedurilor interne ale părților contractante, va permite luarea în considerare a noilor dispoziții începând cu 1 iulie 2009, dată de la care se aplică măsurile de securitate introduse prin modificările Codului Vamal și ale dispozițiilor de aplicare menționate anterior.

Noul acord nu are nicio implicație financiară asupra bugetului Comunității Europene.

II. Modificări introduse în raport cu acordul din 1990

A. Dispoziții din acquis-ului comunitar privind măsurile vamale de securitate încorporate în capitolul III din acord

Noul capitol III (precum și anexele I și II la care se face trimitere în capitolul respectiv) privind măsurile vamale de securitate cuprinde dispoziții care sunt echivalente cu dispozițiile care au fost introduse în Codul Vamal Comunitar și în dispozițiile de aplicare a acestuia (DAC) pentru a da un răspuns coordonat și eficient preocupărilor legate de securitatea în domeniul schimburilor internaționale de mărfuri. Aceste dispoziții se referă la:

- obligația operatorilor de a furniza autorităților vamale informații despre mărfuri înainte de importul în Uniunea Europeană sau exportul din Uniune;
- posibilitatea oferită operatorilor fiabili de a beneficia de măsuri de simplificare în raport cu măsurile vamale de securitate (statutul de operator economic autorizat);
- introducerea unor criterii comunitare uniforme pentru selectarea riscurilor în vederea controalelor, a căror definire se bazează pe sistemele informatizate.

Dispozițiile vizate din acord, din Cod și din DAC sunt menționate în tabelul anexat, intitulat „Legislația vamală comunitară a cărei dezvoltare ar putea afecta termenii acordului și ar putea implica modificarea capitolului III (articolul 22 din acord)”.

B. Dispoziții care conțin măsuri menite să asigure echivalența măsurilor vamale de securitate

În noul articol 13, acordul prevede stabilirea de către comitetul mixt a modalităților de asigurare a controlului aplicării măsurilor vamale de securitate și a verificării respectării dispozițiilor din capitolul III și anexele I și II. Acest control poate fi asigurat, de asemenea, printr-o evaluare periodică a aplicării acestor dispoziții, prin organizarea de reuniuni tematice între experții celor două părți și prin audituri ale procedurilor administrative.

Dat fiind faptul că înțelegerea este bazată pe angajamentul părților contractante de a garanta pe teritoriul lor vamal un nivel de securitate echivalent prin măsuri bazate pe legislația în vigoare în cadrul Comunității, articolul 22 conține dispoziții care prevăd informarea corespunzătoare a Elveției în cazul în care Comunitatea intenționează să modifice legislația

⁵ JO L 116, 8.5.1990, p. 18

într-un domeniu reglementat de capitolul III din acord. În acest scop, Comunitatea va solicita, în mod informal, avizul experților elvețieni și va asigura participarea acestora, în calitate de observatori, la reuniunile Comitetului Codului Vamal. De asemenea, în cadrul comitetului mixt al acordului se pot efectua schimburi preliminare de opinii și consultări în timpul fazei care precede adoptarea actului comunitar.

În încheierea procedurii, Comisia este obligată să notifice Elveției adoptarea actelor comunitare relevante.

De asemenea, în cadrul echivalenței măsurilor vamale de securitate încorporate în capitolul III și anexele I și II, articolul 29 din acord prevede că fiecare din părțile contractante poate să adopte măsuri corespunzătoare de reechilibrare, inclusiv suspendarea aplicării dispozițiilor din capitol, atunci când constată că cealaltă parte nu respectă condițiile sau că nu se mai respectă echivalența. În principiu, asemenea măsuri se supun consultării prealabile a comitetului mixt, cu excepția cazurilor în care orice întârziere riscă să afecteze eficacitatea măsurilor vamale de securitate. În acest caz, se pot adopta imediat măsuri provizorii.

Cu excepția cazului în care comitetul mixt ia altă hotărâre, o parte contractantă poate suspenda aplicarea capitolului III atunci când comitetul respectiv nu a adoptat o decizie privind modificările acestui capitol necesare pentru a lua în considerare dezvoltarea legislației comunitare relevante, având ca efect neasigurarea echivalenței măsurilor vamale. În cazul în care Comunitatea adoptă o asemenea acțiune, Comisia notifică Elveției suspendarea care intră în vigoare la data aplicării legislației comunitare în cauză.

Fiecare din părțile contractante poate solicita comitetului mixt să declanșeze consultări referitoare la proporționalitatea măsurilor de reechilibrare și, dacă este necesar, să hotărască să supună un litigiu privind proporționalitatea măsurilor respective unui tribunal arbitral care funcționează în conformitate cu procedura stabilită în anexa III la acord.

În final, dată fiind natura specifică a acestui acord care vizează domeniul vamal, în special recunoașterea reciprocă a măsurilor vamale de securitate, s-a convenit ca dispozițiile articolelor 22, 23 și 29, precum și cele ale anexei III la acord, să nu aducă atingere dispozițiilor corespunzătoare ale acordurilor viitoare⁶.

C. Alte modificări

Controalele veterinare și fitosanitare prevăzute la articolele 5 și 6 din acordul din 1990 sunt reglementate de acum înainte de Acordul din 21 iunie 1999 între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind schimburile de produse agricole⁷. Controalele veterinare au fost, de asemenea, eliminate de la 1 ianuarie 2009 (Decizia nr. 1/2008 a Comitetului mixt veterinar CE-Elveția⁸) și eliminarea controalelor fitosanitare constituie un obiectiv viitor. Rezultă că articolele 5 și 6 au devenit caduce și, în consecință, trebuie eliminate.

De asemenea, s-a introdus un nou articol 14 privind protecția secretului profesional și a datelor personale. S-a observat că Elveția dispune de un nivel de protecție în conformitate cu

⁶ S-a convenit cu Elveția că următoarea declarație ar putea fi făcută în comun de părțile contractante: „Dispozițiile articolelor 22, 23 și 29, precum și cele ale anexei III la acord, nu aduc atingere dispozițiilor corespunzătoare ale acordurilor viitoare”

⁷ JO L 114, 30.4.2002, p. 132

⁸ JO L 6, 10.1.2009, p. 89

legislația în vigoare în cadrul Comunității, în special Decizia Comisiei 2000/518/CE din 26 iulie 2000⁹.

III. Reprezentarea Comunității în cadrul comitetului mixt

În cadrul comitetului mixt, Comunitatea este reprezentată de Comisie, asistată de reprezentanții statelor membre. Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, stabilește poziția pe care Comunitatea trebuie să o adopte, cu excepția chestiunilor pentru care comitetul mixt are puterea de decizie în temeiul articolelor 19 și 21 din acord; în acest caz, poziția comună se stabilește de către Comisie.

* * *

⁹

JO L 215, 25.8.2000, p. 1

Anexă

LEGISLAȚIA VAMALĂ COMUNITARĂ A CĂREI DEZVOLTARE AR PUTEA AFECTA TERMENII ACORDULUI ȘI AR PUTEA IMPLICA MODIFICAREA CAPITOLULUI III (Articolul 22 din acord)

MĂSURI VAMALE DE SECURITATE	DISPOZIȚIILE CAPITOLULUI III DIN ACORDUL CU ELVEȚIA	DISPOZIȚIILE CODULUI VAMAL COMUNITAR (REG. NR. 2913/92)	DISPOZIȚII DE APLICARE A CODULUI VAMAL COMUNITAR (REG. NR. 2454/93)
Declarații prealabile intrării și ieșirii mărfurilor	Articolul 10 și Anexa I	<u>Intrare</u> : Titlul III, Capitolul 1, Articolele 36a - 36c	Partea I, Titlul VI, Capitolul 1, Secțiunile 1 - 3, Articolele 184b - 184c (declarație sumară de intrare)
		<u>Ieșire</u> : Titlul V, Articolele 182a - 182d	Partea II, Titlul IV, Capitolul 1, Articolele 592a - 592d și 592f (declarație vamală de export) Partea II, Titlul VI, Capitolul 1, Articolele 842a - 842e (declarație sumară de ieșire)
Operator Economic Autorizat	Articolul 11 și Anexa II	Titlul I, Capitolul 2, Secțiunea 1a, Articolul 5a	Partea I, Titlul II a, Articolele 14a – 14x
Controale vamale de securitate și gestionare a riscurilor de securitate	Articolul 12	Titlul I, Capitolul 2, Secțiunea 4, Articolul 13	<u>General</u> : Partea I, Titlul I, Capitolul 5, Articolele 4f - 4j
			<u>Intrare</u> : Partea I, Titlul VI, Capitolul 1, Secțiunea 4, Articolele 184d - 184e (declarație sumară de intrare)
			<u>Ieșire</u> : Partea II, Titlul IV, Capitolul 1, Articolele 592e - 592g (declarație vamală de export) Partea II, Titlul VI, Capitolul 1, Articolul 842d alineatul (2) (declarație sumară de ieșire)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Comunității Europene, aplicarea provizorie și încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor, precum și măsurile vamale de securitate

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 133 coroborat cu articolul 300 alineatul (3), prima teză,

întrucât:

- (1) Consiliul a autorizat Comisia la 28 martie 2007 să demareze consultări cu Confederația Elvețiană în vederea negocierii unui acord de modificare a Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 21 noiembrie 1990 privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor;
- (2) Comisia și Confederația Elvețiană au negociat modificarea menționată în continuare, care constă în extinderea domeniului de aplicare a acordului în cauză la măsurile vamale de securitate și trebuie încorporat conținutul acordului de origine în noul acord consolidat;
- (3) Acordul trebuie aprobat;
- (4) Până la îndeplinirea procedurilor interne ale părților contractante, acest nou acord se aplică provizoriu începând cu 1 iulie 2009, dată la care devin aplicabile măsurile vamale de securitate introduse în 2005 și respectiv 2006 prin modificările Codului Vamal Comunitar și a dispozițiilor de aplicare a acestuia;
- (5) Trebuie precizată reprezentarea Comunității în cadrul comitetului mixt stabilit de acord și trebuie stabilite procedurile interne necesare pentru a asigura buna funcționare a acordului;

DECIDE :

Articolul 1

Acordul între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor și măsurile de securitate se aprobă, în numele Comunității Europene.

Textul acordului se anexează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să numească persoana împuternicită (persoanele împuternicite) să semneze acordul, în numele Comunității.

Articolul 3

Până la finalizarea procedurilor necesare încheierii acestuia, acordul se aplică cu titlu provizoriu începând cu 1 iulie 2009, în conformitate cu dispozițiile prevăzute la articolul 33 alineatul (3).

Comisia este autorizată să stabilească altă dată pentru aplicarea provizorie a acordului.

Articolul 4

Comisia, asistată de reprezentanții statelor membre, reprezintă Comunitatea în cadrul comitetului mixt stabilit de articolul 19 din acord.

Articolul 5

Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, stabilește poziția pe care Comunitatea trebuie să o adopte în cadrul comitetului mixt.

Poziția Comunității asupra chestiunilor pentru care comitetul mixt are putere de decizie, în temeiul articolelor 19 alineatele (4) și (5) și articolul 21 alineatul (2) din acord, este stabilită de Comisie.

Articolul 6

În vederea asigurării aplicării articolului 22 alineatul (4) din acord, Comisia notifică Elveției adoptarea actelor comunitare care constituie dezvoltarea dreptului comunitar încorporat în capitolul III și anexele I și II din acord.

Comisia este autorizată să ia măsurile necesare prevăzute la articolele 22 și 29 din acord în vederea asigurării echivalenței măsurilor vamale de securitate ale părților contractante.

Dacă, la data aplicării legislației comunitare în cauză, comitetul mixt nu a adoptat o decizie privind modificarea acordului și aplicarea provizorie a noilor dispoziții nu este posibilă, Comisia va notifica Elveției eliminarea capitolului III din acord în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) din acord.

Articolul 7

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

*Pentru Consiliu
Președintele*

ANEXĂ

Acord între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană din 2009 privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor, precum și măsurile vamale de securitate

Comunitatea Europeană, pe de o parte, și Confederația Elvețiană, pe de altă parte, denumite în continuare „Comunitatea”, „Elveția” și respectiv „părțile contractante”,

având în vedere acordul între Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor din 21 noiembrie 1990, denumit în continuare Acordul din 1990;

întrucât domeniul de aplicare a Acordului din 1990 trebuie extins la măsurile vamale de securitate prin adăugarea unui nou capitol în această privință;

întrucât, din motive de claritate și pentru consolidarea securității juridice, conținutul Acordului din 1990 este încorporat în prezentul acord care înlocuiește Acordul din 1990;

având în vedere acordul de liber schimb încheiat la 22 iulie 1972 între Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană;

având în vedere declarația comună adoptată la Luxemburg, la 9 aprilie 1984, de miniștrii țărilor din Asociația Europeană a Liberului Schimb (AELS) și din statele membre ale Comunității și de Comisia Comunităților Europene, precum și declarația de la Bruxelles, din 2 februarie 1988, a miniștrilor țărilor din AELS și a miniștrilor din statele membre ale Comunității, vizând crearea unui spațiu economic european dinamic, profitabil pentru țările lor;

întrucât părțile contractante au ratificat convenția internațională privind armonizarea controalelor mărfurilor la frontiere;

având în vedere necesitatea de a menține nivelul existent de facilitare a controalelor și formalităților privind trecerea mărfurilor la frontierele între Comunitate și Elveția și de a garanta astfel fluiditatea schimburilor comerciale între cele două părți;

întrucât o asemenea facilitare se dezvoltă treptat;

întrucât controalele veterinare și fitosanitare sunt reglementate de acum înainte de Acordul din 21 iunie 1999 între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind schimburile de produse agricole;

recunoscând că se pot armoniza în mare măsură condițiile de efectuare a controalelor și formalităților, fără a afecta finalitatea, buna aplicare și eficiența acestora;

întrucât nicio dispoziție din prezentul acord nu poate fi interpretată ca o exonerare a părților contractante de obligațiile contractate în cadrul altor acorduri internaționale,

întrucât părțile contractante se angajează să garanteze un nivel de securitate echivalent pe teritoriul lor respectiv, prin măsuri bazate pe legislația în vigoare în cadrul Comunității,

întrucât este de dorit ca Elveția să fie consultată cu privire la elaborarea regulilor Comunității privind măsurile vamale de securitate, să participe la lucrările Comitetului Codului Vamal în această privință și să fie informată cu privire la aplicarea acestor reguli;

întrucât părțile contractante sunt hotărâte să îmbunătățească securitatea în schimburile de mărfuri care intră sau ies de pe teritoriul lor fără a afecta fluiditatea acestor schimburi,

întrucât trebuie introduse, în interesul părților contractante, măsuri vamale de securitate echivalente la transportul mărfurilor care provin sau sunt destinate țărilor terțe,

întrucât aceste măsuri vamale de securitate vizează declararea datelor de securitate aferente mărfurilor înainte de intrarea sau ieșirea acestora, gestionarea riscurilor de securitate și controalele vamale referitoare la acestea, precum și atribuirea statutului reciproc recunoscut de operator economic autorizat în materie de securitate,

întrucât Elveția dispune de un nivel corespunzător de protecție a datelor cu caracter personal;

întrucât fiind vorba de măsuri vamale de securitate, trebuie prevăzute măsuri corespunzătoare de reechilibrare, inclusiv eliminarea dispozițiilor respective, în cazul în care echivalența măsurilor vamale de securitate nu ar mai fi asigurată,

DECID SĂ ÎNCHEIE PREZENTUL ACORD:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentului acord, se înțelege prin:

a) controale: toate operațiunile prin care vama sau orice alt serviciu de control procedează la examinarea fizică sau controlul vizual, fie al mijlocului de transport, fie al mărfurilor în sine, pentru a se asigura că natura, originea, starea, cantitatea sau valoarea acestora sunt conforme cu datele din documentele prezentate;

b) formalități: orice formalitate la care administrația supune operatorul și care constă în prezentarea sau verificarea documentelor, a certificatelor care însoțesc marfa sau a altor date privind marfa sau mijloacele de transport, indiferent de modul sau de suportul de prezentare;

c) risc: probabilitatea ca, în legătură cu intrarea, ieșirea, tranzitul, transferul și destinația mărfurilor care circulă între teritoriul vamal al uneia dintre părțile contractante și țări terțe și cu prezența unor mărfuri care nu sunt în regim de liberă circulație pe teritoriul uneia din părțile contractante, să survină un eveniment care să reprezinte o amenințare pentru securitatea și siguranța Comunității, a statelor membre sau a Elveției, pentru sănătatea publică, pentru mediu sau pentru consumatori;

d) gestionarea riscurilor: determinarea sistematică a riscurilor și punerea în aplicare a tuturor măsurilor necesare pentru limitarea expunerii la riscuri. Acest termen vizează activități cum ar fi culegerea de date și informații, analiza și evaluarea riscurilor, recomandarea și aplicarea

măsurilor, precum și controlul și evaluarea periodică a procesului și a rezultatelor acestuia, pe baza surselor și strategiilor stabilite de Comunitate, statele membre sau Elveția sau la nivel internațional.

Articolul 2

Domeniul de aplicare

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor speciale în vigoare în cadrul acordurilor încheiate între Comunitate și Elveția, prezentul acord se aplică controalelor și formalităților privind transportul mărfurilor care circulă între Elveția și Comunitate, precum și măsurilor vamale de securitate care se aplică transportului de mărfuri care provin sau sunt destinate unor țări terțe.

(2) Prezentul acord nu se aplică controalelor și nici formalităților privind vapoarele și avioanele ca mijloace de transport; cu toate acestea, se aplică vehiculelor și mărfurilor tranzitate cu aceste mijloace de transport.

Articolul 3

Teritoriile vizate

(1) Prezentul acord se aplică, pe de o parte, teritoriului vamal comunitar și, pe de altă parte, teritoriului vamal elvețian și enclavelor sale vamale.

(2) Prezentul acord produce efecte asupra Principatului Liechtenstein atâta timp cât acesta se află în relație cu Elveția printr-un tratat de uniune vamală.

CAPITOLUL II

PROCEDURI

Articolul 4

Controale prin sondaje și formalități, altele decât controalele vamale de securitate menționate la capitolul III

(1) Fără a aduce atingere dispozițiilor speciale din prezentul acord, părțile contractante iau măsurile necesare pentru ca:

- diferitele controale și formalități prevăzute la articolul 2 alineatul (1) să fie efectuate într-un timp cât mai scurt și, în măsura în care este posibil, în același loc,

- controalele să fie efectuate prin sondaj, cu excepția împrejurărilor temeinic justificate.

(2) Pentru aplicarea alineatului (1) a doua liniuță, baza sondajului trebuie să fie constituită din totalitatea expedierilor printr-un punct de frontieră, prezentate la un birou vamal sau la un alt serviciu de control în cursul unei anumite perioade de timp, și nu de toate mărfurile care constituie fiecare lot.

(3) Părțile contractante facilitează, la locurile de plecare și de destinație a mărfurilor, aplicarea procedurilor simplificate și utilizarea informaticii și a telematicii la exportul, tranzitul și importul mărfurilor.

(4) Părțile contractante fac eforturi pentru a distribui birourile vamale, inclusiv pe teritoriul lor, astfel încât să ia în considerare, în cel mai bun mod, necesitățile operatorilor comerciali.

Articolul 5

Delegarea competențelor

Părțile contractante procedează astfel încât, prin delegare expresă de la autoritățile competente și în contul acestora, unul din celelalte servicii reprezentate și de preferință vama să poată efectua controale de care răspund aceste autorități și, în măsura în care acestea vizează prezentarea documentelor solicitate, verificarea valabilității și autenticității acestor documente și a identității mărfurilor declarate în aceste documente. În acest caz, autoritățile respective asigură mijloacele necesare pentru efectuarea acestor controale.

Articolul 6

Recunoașterea controalelor și a documentelor

În sensul aplicării prezentului acord și fără a aduce atingere posibilității de a efectua controale prin sondaj, părțile contractante, în cazul importului sau tranzitului de mărfuri, recunosc controalele efectuate și documentele stabilite de autoritățile competente ale celeilalte părți contractante, care atestă că mărfurile îndeplinesc condițiile prevăzute de legislația țării importatoare sau condițiile echivalente din țara exportatoare.

Articolul 7

Programul de lucru al punctelor de frontieră

(1) Atunci când volumul traficului justifică acest lucru, părțile contractante procedează astfel încât:

(a) punctele de frontieră să fie deschise, cu excepția cazului în care circulația este interzisă, pentru a permite ca:

- trecerea frontierelor să fie asigurată douăzeci și patru de ore pe zi, cu controalele și formalitățile corespunzătoare, pentru mărfurile plasate sub un regim vamal de tranzit și mijloacele lor de transport, precum și vehiculele neîncărcate, cu excepția cazului în care este necesar un control la frontieră pentru a preveni răspândirea bolilor sau a proteja animalele,

- controalele și formalitățile privind circulația mijloacelor de transport și mărfurile care nu sunt plasate sub un regim vamal de tranzit să se poată efectua de luni până vineri pe o durată de cel puțin zece ore fără întrerupere, și sâmbăta, pe o durată de cel puțin șase ore fără întrerupere, cu excepția cazului în care aceste zile sunt sărbători legale;

(b) în cazul vehiculelor și mărfurilor transportate cu aeronave, duratele prevăzute la litera (a) a doua liniuță, să fie adaptate astfel încât să răspundă necesităților efective și, în acest scop, să fie eventual fracționate sau extinse.

(2) În cazul în care mai multe puncte de frontieră sunt situate în imediata apropiere a aceleiași zone de frontieră, părțile contractante pot să prevadă, de comun acord, pentru unele din acestea, derogări de la alineatul (1), cu condiția ca celelalte puncte situate în această zonă să poată efectiv să vămuiască mărfurile și vehiculele în conformitate cu dispozițiile de la alineatul respectiv.

(3) Pentru punctele de frontieră și birourile vamale și serviciile prevăzute la alineatul (1), în condițiile stabilite de părțile contractante, autoritățile competente prevăd, în cazuri excepționale, posibilitatea de efectuare a controalelor și formalităților în afara orelor de program pe baza unei cereri specifice și justificate, prezentate în timpul orelor de program, și în schimbul unei remunerații pentru serviciile prestate, dacă este cazul.

Articolul 8

Căile de trecere rapidă

Părțile contractante trebuie să realizeze la punctele de frontieră, acolo unde este posibil din punct de vedere tehnic și atunci când volumul traficului justifică acest lucru, căi de trecere rapidă rezervate mărfurilor plasate sub un regim vamal de tranzit, mijloacelor lor de transport, vehiculelor neîncărcate, precum și oricăror mărfuri supuse unor controale și formalități care nu le depășesc pe cele necesare pentru mărfurile plasate sub un regim de tranzit.

CAPITOLUL III

MĂSURI VAMALE DE SECURITATE

Articolul 9

Dispoziții generale de securitate

(1) Părțile contractante se angajează să adopte și să aplice măsurile vamale de securitate stabilite în prezentul capitol în cazul transporturilor de mărfuri care provin sau sunt destinate unor țări terțe și să garanteze astfel un nivel de securitate echivalent la frontierele lor externe.

(2) Părțile contractante renunță la aplicarea măsurilor vamale de securitate stabilite în prezentul capitol în cazul transportului de mărfuri între teritoriile lor vamale.

(3) Părțile contractante se consultă înainte de încheierea oricărui acord cu o țară terță în domeniile vizate de prezentul capitol, în scopul garantării coerenței cu prezentul acord, în special pentru a stabili dacă acordul respectiv prevede dispoziții derogatorii de la măsurile vamale de securitate stabilite în prezentul capitol.

Articolul 10

Declarații înainte de intrarea și ieșirea mărfurilor

(1) Mărfurile introduse pe teritoriul vamal al părților contractante care provin dintr-o țară terță fac obiectul unei declarații de intrare de securitate (denumită în continuare „declarație sumară de intrare”), cu excepția mărfurilor care se află la bordul unor mijloace de transport care doar tranzitează, fără întrerupere, apele teritoriale sau spațiul aerian al teritoriului vamal.

(2) Mărfurile care părăsesc teritoriul vamal al părților contractante având ca destinație țări terțe fac obiectul unei declarații de ieșire de securitate (denumită în continuare „declarație

sumară de ieșire”), cu excepția mărfurilor care se află la bordul unor mijloace de transport care doar tranzitează, fără întrerupere, apele teritoriale sau spațiul aerian al teritoriului vamal.

(3) Declarația sumară de intrare sau de ieșire se depune înainte de introducerea mărfurilor pe teritoriul vamal al părților contractante sau înainte de ieșirea lor de pe acest teritoriu.

(4) Prezentarea declarațiilor de intrare și ieșire prevăzute la alineatele (1) și (2) este facultativă până la 31 decembrie 2010 cu condiția să se aplice în Comunitate măsuri tranzitorii de derogare de la obligația de a prezenta astfel de declarații.

Atunci când, în conformitate cu primul paragraf, nu se depune o declarație sumară de intrare sau ieșire, evaluarea riscului de securitate, stabilită la articolul 12, trebuie efectuată de către autoritățile vamale cel târziu la prezentarea mărfurilor la sosire sau la ieșire pe baza declarațiilor vamale privind mărfurile respective sau a oricărei alte informații care le stă la dispoziție.

(5) Fiecare parte contractantă stabilește persoanele care sunt obligate să depună declarația sumară de intrare sau de ieșire, precum și autoritățile competente care primesc această declarație.

(6) Anexa I la prezentul acord stabilește:

- forma și conținutul declarației sumare de intrare și de ieșire;
- excepțiile de la depunerea declarației sumare de intrare sau de ieșire;
- locul de depunere a declarației sumare de intrare sau de ieșire;
- termenul la care se depune declarația sumară de intrare sau de ieșire; și
- orice alte dispoziții necesare aplicării prezentului articol.

(7) Se poate utiliza o declarație vamală ca declarație sumară de intrare sau de ieșire, cu condiția ca aceasta să îndeplinească condițiile stabilite pentru declarația sumară.

Articolul 11

Operatorul economic autorizat

(1) O parte contractantă acordă statutul de „operator economic autorizat” în materie de securitate, oricărui operator economic stabilit pe teritoriul său vamal, sub rezerva criteriilor stabilite în anexa II la prezentul acord.

Cu toate acestea, se pot face derogări, în anumite condiții și pentru categorii speciale de operatori economici autorizați, cu condiția ca aceștia să fie stabiliți pe teritoriul vamal al părții contractante în care se solicită statutul, luând în considerare, în special, acordurile cu țări terțe. De asemenea, fiecare parte contractantă stabilește dacă și în ce condiții se poate acorda acest statut unei companii aeriene sau maritime care nu este stabilită pe teritoriul său, dar are acolo un birou regional.

Operatorul economic autorizat beneficiază de facilități în ceea ce privește controalele vamale de securitate.

Sub rezerva regulilor și condițiilor menționate în alineatul (2), statutul de operator economic autorizat acordat de o parte contractantă este recunoscut de cealaltă parte contractantă, fără a aduce atingere controalelor vamale, în special în scopul aplicării acordurilor cu țări terțe care prevăd mecanisme de recunoaștere reciprocă a statutului operatorilor economici autorizați.

(2) Anexa II la prezentul acord stabilește:

- regulile privind acordarea statutului de operator economic autorizat, în special criteriile de acordare a acestui statut și condițiile de aplicare a acestor criterii,
- tipul de facilități care se pot acorda,
- regulile privind suspendarea și retragerea statutului de operator economic autorizat,
- modalitățile în care părțile contractante pot schimba informații referitoare la operatorii lor economici autorizați,
- orice altă dispoziție necesară aplicării prezentului articol.

Articolul 12

Controale vamale de securitate și gestionarea riscurilor de securitate

(1) Controalele vamale de securitate, altele decât controalele inopinate, trebuie să se bazeze pe o evaluare a riscurilor prin folosirea procedeeleor informatice.

(2) Fiecare parte contractantă stabilește, în acest scop, un cadru de gestionare a riscurilor, criterii de risc, precum și domeniile de control vamal prioritare în materie de securitate.

(3) Părțile contractante recunosc echivalența sistemelor lor de gestionare a riscurilor de securitate.

(4) Părțile contractante cooperează în vederea:

- schimbului de informații care permit îmbunătățirea și consolidarea evaluării riscurilor și a eficacității controalelor vamale de securitate și

- stabilirii în timp util a unui cadru comun de gestionare a riscurilor, a criteriilor de risc comune, precum și a domeniilor comune de control prioritare, și creării unui sistem electronic pentru aplicarea acestei gestionări comune a riscurilor.

(5) Comitetul mixt adoptă orice dispoziție necesară aplicării prezentului articol.

Articolul 13

Controlul aplicării măsurilor vamale de securitate

(1) Comitetul mixt stabilește modalitățile prin care părțile contractante asigură controlul aplicării prezentului capitol și verifică respectarea dispozițiilor din acest capitol, precum și a celor din anexele la prezentul acord.

(2) Acest control poate fi asigurat, în special, prin

- evaluarea periodică a aplicării prezentului capitol, în special echivalența măsurilor vamale de securitate,

- analiza în scopul îmbunătățirii aplicării prezentului capitol sau modificării dispozițiilor pentru o mai bună realizare a obiectivele sale,

- organizarea de reuniuni tematice între experții celor două părți și de audituri ale procedurilor administrative, inclusiv prin vizite la fața locului.

(3) Comitetul mixt se asigură că măsurile adoptate în aplicarea acestui articol respectă drepturile operatorilor economici respectivi.

Articolul 14

Protecția secretului profesional și a datelor personale

Informațiile transmise între părțile contractante, în cadrul măsurilor stabilite în prezentul capitol, beneficiază de protecția secretului profesional și de protecția datelor personale, în conformitate cu legile aplicabile în acest domeniu pe teritoriul părții contractante care le primește.

În special, aceste informații nu pot fi transferate altor persoane în afara organelor competente ale părții contractante respective, nici nu pot fi folosite de organele acestei părți în alte scopuri decât cele prevăzute în prezentul acord.

CAPITOLUL IV

COOPERARE

Articolul 15

Colaborarea între administrații

(1) În vederea facilitării trecerii frontierelor, părțile contractante adoptă măsurile necesare pentru dezvoltarea colaborării atât la nivel național, cât și la nivel regional sau local, între autoritățile însărcinate cu organizarea controalelor și între diferitele servicii care efectuează controale și formalități de o parte și de alta a acestor frontiere.

(2) Părțile contractante, fiecare în ceea ce o privește, fac astfel încât persoanele care participă la un schimb prevăzut de prezentul acord să poată informa rapid autoritățile competente în legătură cu eventualele problemele apărute la trecerea frontierei.

(3) Colaborarea prevăzută la alineatul (1) vizează, în special:

(a) reconfigurarea punctelor de frontieră, astfel încât să acopere necesitățile de trafic;

(b) transformarea birourilor vamale în birouri de controale juxtapuse, în cazul în care acest lucru este posibil;

(c) armonizarea competențelor punctelor de frontieră, precum și a birourilor situate de o parte și de alta a frontierei;

(d) identificarea de soluții corespunzătoare pentru soluționarea eventualelor probleme comunicate.

(4) Părțile contractante cooperează în scopul armonizării orarelor de intervenție ale diferitelor servicii care efectuează controale și formalități de o parte și de alta a frontierei.

Articolul 16

Notificarea noilor controale și formalități, altele decât măsurile vamale de securitate menționate la capitolul III

Atunci când o parte contractantă are intenția de a aplica un nou control sau o nouă formalitate în alt domeniu decât cel reglementat de capitolul III, aceasta informează cealaltă parte contractantă cu privire la aceasta.

Partea contractantă respectivă se asigură că măsurile adoptate pentru facilitarea trecerii frontierei nu devin neoperaționale prin aplicarea acestor noi controale sau formalități.

Articolul 17

Fluidizarea traficului

(1) Părțile contractante adoptă măsurile necesare pentru a garanta că timpul de așteptare cauzat de diferitele controale și formalități nu depășește durata necesară pentru buna lor aplicare. În acest scop, ele stabilesc orarele de intervenție ale serviciilor care trebuie să efectueze controalele și formalitățile, efectivele disponibile, precum și modalitățile practice de tratare a mărfurilor și documentelor legate de efectuarea controalelor și formalităților, astfel încât să reducă cât mai mult posibil timpul de așteptare în desfășurarea traficului.

(2) Autoritățile competente ale țărilor pe teritoriul cărora s-au produs perturbări serioase în transportul mărfurilor, de natură să compromită obiectivele de facilitare și accelerare a trecerii frontierelor, informează imediat autoritățile competente ale celorlalte țări vizate de aceste perturbări.

(3) Autoritățile competente din fiecare țară vizată adoptă imediat măsurile corespunzătoare pentru a garanta fluidizarea traficului, în măsura în care este posibil. Măsurile se notifică comitetului mixt, care se reunește de urgență, dacă este cazul, la cererea uneia din părțile contractante, pentru a discuta aceste măsuri.

Articolul 18

Asistență administrativă

(1) Pentru a asigura buna funcționare a schimburilor între părțile contractante și pentru a facilita depistarea oricărei nereguli sau infracțiuni, autoritățile vamale ale țărilor respective își comunică reciproc, la cerere sau din proprie inițiativă, dacă se consideră că acest lucru este în interesul celeilalte părți contractante, orice informație pe care o dețin (inclusiv constatările și rapoartele administrative) și care este utilă pentru buna aplicare a prezentului acord.

(2) Asistența poate fi suspendată sau refuzată, integral sau parțial, atunci când țara solicitată consideră că aceasta ar prejudicia securitatea sa, ordinea publică sau alte interese esențiale sau ar constitui o violare a unui secret industrial, comercial sau profesional.

(3) Orice decizie de suspendare sau de refuz al asistenței, precum și motivarea acestei decizii trebuie să fie notificată imediat țării solicitante.

(4) Dacă autoritatea vamală a unei țări solicită un tip de asistență pe care ea însăși nu ar fi în măsură să o furnizeze în caz de solicitare, aceasta menționează acest element în cererea sa. Admiterea unei asemenea cereri rămâne la discreția autorității vamale căreia i-a fost adresată cererea.

(5) Orice informație obținută în conformitate cu alineatul (1) trebuie să fie utilizată exclusiv în scopul prezentului acord și să primească din partea țării beneficiare aceeași protecție ca cea de care beneficiază informațiile de aceeași natură în temeiul dreptului național al țării respective. Informația astfel obținută nu poate fi utilizată în alte scopuri decât cu consimțământul scris al autorității vamale care a comunicat-o și sub rezerva oricărei restricții stabilite de această autoritate.

CAPITOLUL V

ORGANE

Articolul 19

Comitetul mixt

(1) Se constituie un comitet mixt format din reprezentanții părților contractante la prezentul acord.

(2) Comitetul mixt se pronunță de comun acord.

(3) Comitetul mixt se reunește oricând este necesar și cel puțin o dată pe an. Fiecare parte contractantă poate să solicite convocarea unei reuniuni.

(4) Comitetul mixt își stabilește regulamentul de procedură care conține, pe lângă alte dispoziții, modalitățile de convocare a reuniunilor, de desemnare a președintelui și de stabilire a mandatului acestuia.

(5) Comitetul mixt poate hotărî cu privire la constituirea oricărui subcomitet sau grup de lucru care îl poate asista în exercitarea funcțiilor.

Articolul 20

Grupurile de concertare

(1) Autoritățile competente ale țărilor respective pot constitui orice grup de concertare care să se ocupe de aspectele de ordin practic, tehnic sau de organizare la nivel regional sau local.

(2) Grupurile de concertare prevăzute la alineatul (1) se reunesc, dacă este necesar, la cererea autorităților competente ale unei țări. Comitetul mixt este informat periodic cu privire la lucrările acestora de către părțile contractante de care țin.

Articolul 21

Competența comitetului mixt

(1) Comitetul mixt este responsabil cu gestionarea și buna aplicare a prezentului acord. În acest scop, comitetul formulează recomandări și adoptă decizii.

(2) Comitetul mixt poate să modifice prin decizie capitolul III și anexele la prezentul acord.

(3) În afară de cazurile prevăzute expres în prezentul acord, comitetul adoptă prin decizie măsurile de aplicare de natură tehnică și administrativă în vederea facilitării controalelor și formalităților.

(4) Părțile contractante aplică deciziile în funcție de normele proprii.

(5) În scopul bunei aplicări a acordului, comitetul mixt este informat periodic de către părțile contractante cu privire la experiența dobândită în aplicarea prezentului acord și, la cererea uneia dintre ele, acestea se consultă în cadrul comitetului mixt.

Articolul 22

Dezvoltarea dreptului

(1) Imediat ce Comunitatea elaborează o nouă legislație într-un domeniu reglementat de capitolul III, aceasta solicită avizul experților elvețieni, în mod informal, în aceeași măsură în care solicită avizul experților statelor membre ale Uniunii Europene.

(2) Atunci când Comisia Europeană trimite propunerea sa statelor membre sau Consiliului Uniunii Europene, aceasta trimite Elveției o copie a propunerii.

La cererea uneia din părțile contractante, se efectuează un schimb preliminar de opinii în cadrul comitetului mixt.

(3) Părțile contractante se consultă din nou, la cererea uneia din ele, în cadrul comitetului mixt, în timpul fazei care precede adoptarea actului comunitar într-un proces continuu de informare și de consultare.

(4) Modificările capitolului III din prezentul acord, necesare pentru a lua în considerare dezvoltarea legislației comunitare relevante în domeniile reglementate de acest capitol, se adoptă cât mai repede posibil, astfel încât să se permită aplicarea simultană cu cele introduse în legislația comunitară, în conformitate cu procedurile interne ale părților contractante.

Dacă decizia nu poate fi adoptată astfel încât să permită aplicarea simultană, modificările prevăzute de proiectul de decizie supus aprobării părților se aplică provizoriu, dacă acest lucru este posibil, în conformitate cu procedurile interne ale părților contractante.

(5) Părțile contractante cooperează în cursul fazei de informare și consultare în scopul facilitării, la finalizarea procesului, a luării deciziei în cadrul comitetului mixt.

Articolul 23

Participarea la Comitetul Codului Vamal

Comunitatea asigură experților elvețieni participarea, în calitate de observatori și pentru punctele care îi vizează, la reuniunile Comitetului Codului Vamal care asistă Comisia Europeană în exercitarea competențelor de aplicare în domeniile vizate de capitolul III.

Articolul 24

Soluționarea litigiilor

Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 29, orice litigiu între părțile contractante legat de interpretarea sau aplicarea prezentului acord se supune comitetului mixt, care caută o rezolvare pe cale amiabilă.

Articolul 25

Acordurile cu țări terțe

Părțile contractante convin că acordurile încheiate de una din ele cu o țară terță într-un domeniu vizat de capitolul III din prezentul acord nu pot crea obligații pentru cealaltă parte, cu excepția cazului în care comitetul mixt adoptă o decizie contrară.

CAPITOLUL VI

DISPOZIȚII DIVERSE ȘI FINALE

Articolul 26

Facilitățile de plată

Părțile contractante decid astfel încât eventualele sume exigibile la efectuarea controalelor și formalităților de schimburi să poată fi achitate și sub formă de cecuri bancare internaționale garantate sau certificate, emise în moneda țării în care sunt exigibile aceste sume.

Articolul 27

Punerea în aplicare a acordului

Fiecare parte contractantă adoptă măsurile corespunzătoare pentru a asigura aplicarea efectivă și armonioasă a dispozițiilor prezentului acord, ținând seama de necesitatea de a facilita trecerea mărfurilor la frontiere și de a rezolva, în interes reciproc, orice dificultate care ar putea fi generată de aplicarea dispozițiilor respective.

Articolul 28

Revizuirea

Dacă una din părțile contractante dorește revizuirea prezentului acord, aceasta prezintă o propunere în acest sens celeilalte părți. Revizuirea intră în vigoare după îndeplinirea procedurilor interne respective ale părților.

Articolul 29

Măsurile de reechilibrare

(1) O parte contractantă poate, după consultarea în cadrul comitetului mixt, să adopte măsuri de reechilibrare corespunzătoare, inclusiv suspendarea aplicării dispozițiilor capitolului III din prezentul acord atunci când constată că cealaltă parte nu îi respectă condițiile sau când nu se mai asigură echivalența măsurilor vamale de securitate ale părților contractante.

Atunci când orice întârziere riscă să afecteze eficacitatea măsurilor vamale de securitate, se pot adopta măsuri asiguratorii provizorii fără consultare prealabilă, cu condiția să se demareze consultări imediat după adoptarea măsurilor menționate.

(2) Dacă nu se mai asigură echivalența măsurilor vamale de securitate ale părților contractante, deoarece nu au fost adoptate modificările prevăzute la articolul 22 alineatul (4) din prezentul acord, o parte contractantă poate să suspende aplicarea dispozițiilor capitolului III începând cu data aplicării legislației comunitare respective, cu excepția cazului în care comitetul mixt, după analizarea mijloacelor de menținere a aplicării, adoptă o decizie contrară.

(3) Domeniul de aplicare și durata măsurilor menționate anterior se vor limita la ceea ce este necesar pentru a rezolva situația și a asigura un echilibru corect între drepturile și obligațiile care decurg din prezentul acord. O parte contractantă poate solicita comitetului mixt să demareze consultări privind proporționalitatea acestor măsuri și, dacă este necesar, să hotărască să supună un litigiu în această privință unui arbitraj, în conformitate cu procedura prevăzută în anexa III. Nicio chestiune legată de interpretarea dispozițiilor prezentului acord, identice cu dispozițiile corespunzătoare din dreptul comunitar, nu va putea fi soluționată în acest cadru.

Articolul 30

Ordinea publică

Dispozițiile prezentului acord nu aduc atingere interdicțiilor sau restricțiilor de import, export sau tranzit al mărfurilor, dispuse de părțile contractante sau de statele membre ale Comunității și justificate din motive de ordine publică, de securitate publică și de moralitate publică, de protecție a sănătății și vieții persoanelor, animalelor, plantelor sau de protecție a mediului, de

protecție a tezaurilor naționale cu valoare artistică, istorică sau arheologică, sau de protecție a proprietății industriale sau comerciale.

Articolul 31

Încetare

Fiecare parte contractantă poate să denunțe acordul prin notificarea celeilalte părți contractante. Acordul încetează să se aplice după douăsprezece luni de la data acestei notificări.

Articolul 32

Anexe

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

Articolul 33

Ratificare

(1) Prezentul acord se aprobă de părțile contractante în conformitate cu procedurile proprii. Acordul intră în vigoare la 1 iulie 2009 cu condiția ca părțile contractante să își notifice reciproc înainte de această dată îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

(2) Dacă prezentul acord nu intră în vigoare la 1 iulie 2009, acesta intră în vigoare în ziua următoare datei la care părțile contractante au notificat îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

(3) Până la îndeplinirea procedurilor menționate la alineatele (1) și (2), părțile contractante aplică provizoriu prezentul acord începând cu 1 iulie 2009 sau de la o dată ulterioară convenită între părțile contractante.

(4) La intrarea în vigoare, prezentul acord înlocuiește Acordul între Comunitatea Economică Europeană și Confederația Elvețiană privind facilitarea controalelor și formalităților la transportul mărfurilor din 21 noiembrie 1990.

Articolul 34

Limbi

(1) Prezentul acord se redactează în dublu exemplar în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estoniană, finlandeză, franceză, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, poloneză, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind autentic în egală măsură.

(2) Versiunea malteză a prezentului acord va fi autentificată de părțile contractante pe baza unui schimb de scrisori. Aceasta va deveni autentică în egală măsură, la fel ca versiunile lingvistice menționate la alineatul (1).

Adoptat la,

Pentru Elveția

Pentru Comunitate

Anexa I

Declarații sumare de intrare și de ieșire

Articolul 1

Formele și conținutul declarației sumare de intrare sau de ieșire

(1) Declarația sumară de intrare sau de ieșire se întocmește pe cale informatică. Este posibil, de asemenea, să se utilizeze documente comerciale, portuare sau de transport, cu condiția ca ele să conțină datele necesare.

(2) Declarația sumară de intrare sau de ieșire conține datele prevăzute pentru această declarație în anexa 30a la Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (denumit în continuare „Regulamentul (CEE) nr. 2454/93”)¹⁰. Declarația se completează în conformitate cu notele explicative din anexa 30a. Se autentifică de către persoana care o întocmește.

(3) Autoritățile vamale nu acceptă depunerea unei declarații sumare de intrare sau de ieșire întocmită pe suport de hârtie sau prin orice alt mijloc decât în una din următoarele împrejurări:

(a) atunci când sistemul informatic al autorităților vamale nu funcționează;

(b) atunci când aplicația informatică a persoanei care depune declarația sumară de intrare sau de ieșire nu funcționează;

cu condiția ca ele să aplice acestor declarații un nivel de gestionare a riscurilor echivalent cu cel aplicat declarațiilor sumare de intrare sau de ieșire pe cale informatică.

Declarațiile sumare de intrare sau de ieșire pe suport de hârtie se semnează de către persoana care le-a întocmit. Acestea sunt însoțite, dacă este necesar, de liste de încărcătură sau de alte liste corespunzătoare și conțin datele prevăzute la alineatul (2).

(4) Fiecare parte contractantă stabilește condițiile și modalitățile conform cărora persoana care are obligația de a depune declarația sumară de intrare sau de ieșire este autorizată să modifice una sau mai multe date din această declarație, după ce a fost depusă.

Articolul 2

Excepții de la depunerea declarației sumare de intrare sau de ieșire

(1) Nu se solicită o declarație sumară de intrare sau de ieșire pentru următoarele mărfuri:

(a) energia electrică;

(b) mărfurile care intră sau ies prin conducte;

¹⁰ Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 253, 11.10.1993, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1192/2008 al Comisiei din 17 noiembrie 2008 (JO L 329, 6.12.2008, p. 1)

- (c) scrisorile, cărțile poștale și materialele tipărite, inclusiv pe suport electronic;
 - (d) mărfurile care circulă în conformitate cu regulile Uniunii Poștale Universale;
 - (e) mărfurile pentru care se autorizează o declarație vamală verbală sau simpla tranzitare a frontierei, în conformitate cu dispozițiile adoptate de părțile contractante, cu excepția paleților, containerelor și mijloacelor de transport rutier, feroviar, aerian, maritim și fluvial, utilizate în cadrul unui contract de transport;
 - (f) mărfurile care se află în bagajele personale ale pasagerilor;
 - (g) mărfurile cu carnete ATA și CPD;
 - (h) mărfurile scutite în temeiul Convenției de la Viena privind relațiile diplomatice din 18 aprilie 1961, Convenției de la Viena privind relațiile consulare din 24 aprilie 1963 sau a altor convenții consulare sau chiar a Convenției de la New York din 16 decembrie 1969 privind misiunile speciale;
 - (i) armele și echipamentele militare introduse pe teritoriul vamal a unei părți contractante de către autoritățile însărcinate cu apărarea militară a unui stat membru al Uniunii Europene sau a Elveției, în cadrul unui transport militar sau a unui transport efectuat de către autoritățile militare;
 - (j) următoarele mărfuri introduse pe teritoriul vamal al unei părți contractante direct pe platforme de foraj sau de exploatare:
 - mărfurile încorporate acestor platforme în scopul construcției, reparației, întreținerii sau transformării;
 - mărfurile destinate dotării acestor platforme; alte bunuri utilizate sau consumate pe acestea și deșeurile produse pe acestea;
 - (k) mărfurile conținute în transporturile a căror valoare intrinsecă nu depășește 22 EUR, cu condiția ca autoritățile vamale să accepte, cu acordul operatorului economic, să efectueze o evaluare a riscurilor prin folosirea informațiilor conținute în sau furnizate de sistemul utilizat de operatorul economic.
- (2) Nu se solicită o declarație sumară de intrare sau de ieșire în cazurile prevăzute de un acord internațional între o parte contractantă și o țară terță în materie de securitate, sub rezerva procedurii prevăzute la articolul 9 alineatul (3) din acord.
- (3) Nu se solicită o declarație sumară de intrare sau de ieșire în Comunitate în ceea ce privește mărfurile menționate la articolele 181c literele (i) și (j), 592a literele (i) și (j) și 842a alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.
- (4) Nu se solicită o declarație sumară de ieșire în Elveția pentru:
- accesoriile și piesele de schimb destinate încorporării în aeronave în scopul reparației,
 - lubrifiantii și gazele necesare funcționării aeronavei,
 - și produsele alimentare destinate consumului la bord,

care sunt plasate înainte într-un antrepozit vamal situat în incintele aeroporturilor elvețiene și care sunt apoi transferate în avioane în conformitate cu dispozițiile adoptate de Elveția, cu condiția ca acestea să nu aducă atingere nivelului de securitate garantat de prezentul acord.

Articolul 3

Locul de depunere a declarației sumare de intrare sau de ieșire

(1) Declarația sumară de intrare se depune la autoritatea competentă a părții contractante pe al cărei teritoriu vamal se introduc mărfurile provenind din țări terțe. Această autoritate efectuează analiza riscurilor pe baza datelor conținute în această declarație și controale vamale considerate necesare în materie de securitate, inclusiv atunci când aceste mărfuri sunt destinate celeilalte părți contractante.

(2) Declarația sumară de ieșire se depune la autoritatea competentă a părții contractante pe al cărei teritoriu vamal se efectuează formalitățile de ieșire spre țări terțe. Cu toate acestea, o declarație vamală de export utilizată ca declarație sumară de ieșire se depune la autoritatea competentă a părții contractante pe al cărei teritoriu vamal se efectuează formalitățile de export spre țări terțe. Autoritatea competentă dintr-unul sau din celălalt caz efectuează analiza riscurilor pe baza datelor conținute în această declarație și controalele vamale considerate necesare în materie de securitate.

(3) Atunci când mărfurile părăsesc teritoriul vamal al unei părți contractante cu destinația spre o țară terță tranzitând teritoriul vamal al celeilalte părți contractante, datele menționate la articolul 1 alineatul (2) se transmit de către autoritatea competentă a primei părți contractante, autorității competente a celei de-a doua.

Cu toate acestea, comitetul mixt poate stabili cazurile în care nu este necesară transmiterea acestor date, cu condiția ca acestea să nu aducă atingere nivelului de securitate garantat de prezentul acord.

Părțile contractante trebuie să se conecteze și să utilizeze un sistem comun de transmisie a datelor care conține informațiile necesare pentru declarația sumară de ieșire a mărfurilor respective.

În cazul în care părțile contractante nu sunt în măsură să efectueze transmisia menționată la primul paragraf la data aplicării prezentului acord, declarația sumară de ieșire a mărfurilor care părăsesc o parte contractantă spre o țară terță tranzitând teritoriul vamal al celeilalte părți contractante, cu excepția traficului aerian direct, se depune exclusiv la autoritatea competentă a celei de-a doua părți.

Articolul 4

Termene pentru declarația sumară de intrare sau de ieșire

(1) Termenele pentru depunerea declarației sumare de intrare sau de ieșire sunt cele menționate la articolele 184a și 592b din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), fiecare parte contractantă poate hotărî termene diferite :

- în cazul traficului menționat la articolul 3 alineatul (3), pentru a permite o analiză a riscului fiabilă și a intercepta transporturile în scopul efectuării unor eventuale controale vamale de securitate aferente;
- în cazul unui acord internațional între această parte contractantă și o țară terță, sub rezerva procedurii prevăzute la articolul 9 alineatul (3) din acord.

Anexa II

Operator economic autorizat

Titlul I

Acordarea statutului de operator economic autorizat

Articolul 1

Generalități

(1) Criteriile de acordare a statutului de operator economic autorizat includ:

- (a) antecedente satisfăcătoare privind respectarea cerințelor vamale,
- (b) un sistem eficient de gestionare a documentelor comerciale și, dacă este necesar, a documentelor de transport, care să permită efectuarea corespunzătoare a controalelor vamale de securitate,
- (c) dovada solvabilității financiare și
- (d) norme corespunzătoare de securitate și siguranță.

(2) Fiecare parte contractantă stabilește procedura de solicitare și de acordare a statutului de operator economic autorizat, precum și efectele juridice ale acestui statut.

(3) Părțile contractante se asigură că autoritățile lor vamale controlează respectarea de către operatorul economic autorizat a condițiilor și criteriilor care îi sunt aplicabile și efectuează o reexaminare a acestor condiții și criterii, în special în cazul modificării importante a legislației din domeniu sau existenței unor elemente care permit în mod rezonabil să se creadă că operatorul economic autorizat nu mai îndeplinește condițiile aplicabile.

Articolul 2

Antecedente

(1) Antecedentele privind respectarea cerințelor vamale se consideră satisfăcătoare dacă, în cursul ultimilor trei ani care preced prezentarea cererii, niciuna din următoarele persoane nu a săvârșit o încălcare gravă sau încălcări repetate ale reglementărilor vamale:

- (a) solicitantul;
- (b) persoanele cu funcții de răspundere din societatea solicitantului sau care efectuează controlul gestiunii acestuia;
- (c) dacă este necesar, reprezentantul legal al solicitantului pe probleme vamale;
- (d) persoana responsabilă cu problemele vamale în societatea solicitantului.

(2) Antecedentele privind respectarea cerințelor vamale se consideră satisfăcătoare dacă autoritatea vamală competentă consideră că aceste încălcări au o importanță neglijabilă în raport cu numărul sau amploarea operațiunilor vamale și nu creează îndoieli în ceea ce privește buna credință a solicitantului.

(3) Dacă persoanele care efectuează controlul asupra societății solicitantului sunt stabilite sau au reședința într-o țară terță, autoritățile vamale evaluează respectarea de către acestea a cerințelor vamale pe baza documentelor și informațiilor disponibile.

(4) Dacă solicitantul este stabilit de mai puțin de trei ani, autoritățile vamale evaluează respectarea de către acesta a cerințelor vamale pe baza documentelor și informațiilor disponibile.

Articolul 3

Sistemul eficient de gestionare a documentelor comerciale și de transport

Pentru a permite autorităților vamale să stabilească dacă solicitantul dispune de un sistem eficient de gestionare a documentelor comerciale și, dacă este necesar, a documentelor de transport, solicitantul trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

(a) să utilizeze un sistem contabil compatibil cu principiile contabile general admise aplicate la locul în care se ține contabilitatea și care va facilita controalele vamale prin audit;

(b) să permită accesul fizic sau electronic al autorității vamale la documentele vamale și, dacă este necesar, la documentele de transport;

(c) să dispună de o organizare administrativă care să corespundă tipului sau dimensiunii întreprinderii și care să fie adaptată la gestionarea fluxului de mărfuri și de un sistem de control intern care să permită identificarea tranzacțiilor ilegale sau neregulamentare;

(d) dacă este necesar, să dispună de proceduri satisfăcătoare de gestionare a licențelor și autorizațiilor de import și/sau de export;

(e) să dispună de proceduri satisfăcătoare de arhivare a documentelor și informațiilor întreprinderii și de protecție împotriva pierderilor de date;

(f) să sensibilizeze personalul la necesitatea de a informa autoritățile vamale dacă apar dificultăți de conformare la cerințe și de a stabili contactele corespunzătoare în scopul informării autorităților vamale cu privire la asemenea situații;

(g) să fi luat măsuri adaptate de securitate a tehnologiilor informației în scopul protejării sistemului informatic al solicitantului împotriva oricărei pătrunderi neautorizate și al securizării documentelor.

Articolul 4

Solvabilitatea financiară

(1) În sensul prezentului articol, prin solvabilitate se înțelege o situație financiară bună, suficientă pentru a permite solicitantului să-și îndeplinească obligațiile, ținând cont de caracteristicile tipului de activitate comercială.

(2) Condiția referitoare la solvabilitatea financiară a solicitantului este considerată îndeplinită dacă această solvabilitate poate fi atestată pentru ultimii trei ani.

(3) Dacă solicitantul este stabilit de mai puțin de trei ani, solvabilitatea sa financiară se analizează pe baza documentelor și a informațiilor disponibile.

Articolul 5

Normele corespunzătoare de securitate și siguranță

(1) Normele de securitate și de siguranță ale solicitantului se consideră satisfăcătoare dacă se îndeplinesc următoarele condiții:

(a) clădirile utilizate în cadrul operațiunilor la care se referă certificatul sunt construite din materiale care să reziste tentativelor de acces ilegal și să ofere protecție împotriva pătrunderilor ilegale;

(b) se aplică măsuri de control adaptate pentru împiedicarea accesului neautorizat în zonele de expediție, la cheiurile de încărcare și la zonele unde se află încărcătura;

(c) măsurile privind manipularea mărfurilor includ protecția împotriva introducerii, substituirii sau pierderii de materiale și a deteriorării unităților încărcăturii;

(d) se aplică, dacă este necesar, proceduri care permit asigurarea gestionării licențelor de import și/sau export legate de interdicții sau restricții și pentru diferențierea acestor mărfuri de alte mărfuri;

(e) solicitantul a luat măsuri care permit identificarea clară a furnizorilor și a partenerilor săi comerciali, astfel încât să se securizeze lanțul logistic internațional;

(f) solicitantul efectuează, în măsura în care legislația permite, o anchetă de securitate cu privire la eventualii viitori angajați care vor ocupa posturi sensibile în materie de securitate și procedează la un control periodic al antecedentelor acestora;

(g) solicitantul se asigură că personalul respectiv participă activ la programele de instruire pe probleme de securitate.

(2) Dacă solicitantul, stabilit în Comunitate sau în Elveția, este titularul unui certificat de securitate și/sau de siguranță recunoscut la nivel internațional, eliberat pe baza convențiilor internaționale, a unui certificat european de securitate și/sau de siguranță, eliberat pe baza legislației comunitare, a unei norme internaționale a Organizației Internaționale de Standardizare sau a unei norme europene a organismelor europene de standardizare, sau titularul unei alte certificări recunoscute, criteriile menționate la alineatul (1) se consideră îndeplinite în măsura în care criteriile impuse pentru eliberarea acestor certificate sunt identice sau comparabile cu cele prevăzute în prezenta anexă.

Titlul II

Facilități acordate operatorilor economici autorizați

Articolul 6

Autoritățile vamale acordă operatorilor economici autorizați în special următoarele facilități :

autoritățile vamale pot informa operatorul economic autorizat, înainte ca mărfurile să sosească pe teritoriul vamal sau să părăsească acest teritoriu, că transportul a fost selecționat pentru un control fizic ca urmare a analizei riscurilor de securitate sau de siguranță, cu condiția ca acest lucru să nu afecteze controlul care urmează a fi efectuat; cu toate acestea, autoritățile vamale pot să procedeze la un control fizic chiar dacă un operator economic autorizat nu a fost informat în prealabil cu privire la acesta;

operatorul economic autorizat poate să depună declarații sumare de intrare sau de ieșire supuse unor cerințe reduse în ceea ce privește datele care trebuie indicate, menționate în anexa 30a la Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 de stabilire a unor dispoziții de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului de instituire a Codului Vamal Comunitar (denumit în continuare „Regulamentul (CEE) nr. 2454/93”)¹¹; cu toate acestea, atunci când operatorul economic autorizat este un transportator, un agent de expediții sau un comisionar în vamă, acesta nu beneficiază de aceste cerințe reduse decât dacă este implicat în importul sau exportul de mărfuri în contul unui operator economic autorizat;

operatorul economic autorizat este supus unui număr mai mic de controale fizice și ale documentelor decât alți operatori economici; cu toate acestea, autoritățile vamale pot să ia altă decizie, pentru a lua în considerare o amenințare specifică sau obligații de control care rezultă din alte reglementări decât cele vamale;

în cazul în care autoritatea vamală hotărăște să procedeze la controlul unui transport cu declarație sumară de intrare sau de ieșire depusă de un operator economic autorizat, acest control se efectuează cu prioritate; de asemenea, la cererea operatorului economic autorizat și cu acordul autorității vamale, acest control poate fi efectuat în alt loc decât cel în care această autoritate își efectuează de obicei controalele.

Titlul III

Suspendarea și retragerea statutului de operator economic autorizat

Articolul 7

Suspendarea statutului

(1) Autoritatea vamală competentă suspendă statutul de operator economic autorizat în următoarele cazuri:

(a) atunci când se constată nerespectarea condițiilor sau criteriilor de acordare a statutului de operator economic autorizat;

(b) atunci când autoritățile vamale au motive suficiente să creadă că operatorul economic autorizat a comis un act ce poate intra sub incidența legii penale și care este legat de încălcarea reglementărilor vamale;

¹¹ Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 253, 11.10.1993, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1192/2008 al Comisiei din 17 noiembrie 2008 (JO L 329, 6.12.2008, p. 1)

(c) atunci când operatorul economic autorizat solicită acest lucru deoarece se află temporar în incapacitatea de a respecta condițiile sau criteriile de acordare a statutului.

(2) În cazul prevăzut la alineatul (1) litera (b), autoritatea vamală poate, cu toate acestea, să hotărască să nu suspende statutul de operator economic autorizat dacă aceasta consideră că o infracțiune are o importanță neglijabilă în raport cu numărul sau volumul operațiunilor vamale și nu creează îndoieli în ceea ce privește buna credință a operatorului economic autorizat.

(3) Suspendarea intră în vigoare imediat atunci când aceasta se impune datorită naturii pericolului sau gradului de pericol asupra securității sau siguranței cetățenilor, sănătății publice sau mediului înconjurător.

(4) Suspendarea nu are consecințe asupra procedurilor vamale demarate înainte de data suspendării și aflate încă în curs.

(5) Fiecare parte contractantă stabilește durata perioadei de suspendare astfel încât să permită operatorului economic autorizat să-și reglementeze situația.

(6) Atunci când operatorul economic autorizat a luat, la cererea autorităților vamale, măsurile necesare pentru îndeplinirea criteriilor și condițiilor care trebuie respectate de orice operator economic autorizat, autoritatea vamală competentă anulează suspendarea.

Articolul 8

Retragerea statutului

(1) Autoritatea vamală competentă retrage certificatul de operator economic autorizat în următoarele cazuri:

(a) atunci când operatorul economic autorizat a săvârșit o încălcare gravă a reglementărilor vamale și căile de recurs s-au epuizat;

(b) atunci când operatorul economic autorizat nu ia măsurile necesare în cursul perioadei de suspendare prevăzute la articolul 7 alineatul (5);

(c) atunci când operatorul economic autorizat solicită acest lucru.

(2) Cu toate acestea, în cazul prevăzut la litera (a), autoritatea vamală poate să hotărască să nu retragă certificatul de operator economic autorizat, dacă aceasta consideră că o infracțiune are o importanță neglijabilă în raport cu numărul sau volumul operațiunilor vamale și nu creează îndoieli în ceea ce privește buna credință a operatorului economic autorizat în cauză.

(3) Retragerea intră în vigoare în ziua următoare notificării acesteia.

Titlul IV

Schimbul de informații

Articolul 9

Comisia și autoritatea competentă elvețiană își comunică periodic datele de identificare a operatorilor economici autorizați în materie de securitate, incluzând următoarele informații:

- (a) numărul de identificare al operatorului (TIN – Trader Identification Number într-un format compatibil cu legislația EORI – Economic Operator Registration and Identification) ;
- (b) numele și adresa operatorului economic autorizat;
- (c) numărul documentului prin care s-a acordat statutul de operator economic autorizat;
- (d) statutul actual (în curs, suspendat, retras);
- (e) perioadele de modificare a statutului;
- (f) data de la care intră în vigoare certificatul;
- (g) autoritatea care a eliberat certificatul.

Anexa III

Procedura de arbitraj

- (1) Dacă un litigiu este supus unui arbitraj, se desemnează trei arbitri, cu excepția situației în care părțile contractante adoptă altă decizie.
- (2) Fiecare din cele două părți contractante desemnează un arbitru în termen de 30 de zile.
- (3) Cei doi arbitri desemnați numesc de comun acord un supraarbitru, care nu este un resortisant din una din părțile contractante. Dacă arbitrii nu se pot pune de acord, în termen de două luni de la desemnarea lor, aceștia aleg supraarbitrul de pe o listă de șapte persoane stabilită de comitetul mixt. Comitetul mixt stabilește și actualizează această listă în conformitate cu regulamentul său de procedură.
- (4) Cu excepția cazului în care părțile contractante adoptă o decizie contrară, tribunalul arbitral stabilește el însuși regulile de procedură. Acesta adoptă deciziile cu majoritate.